



# 廣州話普通話語音對比

---



# 古今語音演變

---

- 上古音      (2世紀以前)  
    先秦兩漢      《詩經》
- 中古音      (3-10世紀)  
    魏晉隋唐      《廣韻》
- 近古音      (11-19世紀)  
    宋元明清      《中原音韻》



# 現代漢語方言

---

1. 北方方言 (普通話) 70%
2. 粵方言 (廣州話) 5%
3. 閩方言 (廈門話、福州話) 4.2%
4. 吳方言 (上海話) 8.4%
5. 湘方言 (湖南話) 5%
6. 贛方言 (江西話) 2.4%
7. 客家方言 (客家話) 4%



---

- 吳方言 濁音

- 廣州話 -m -n -ng (顧炎武)  
-p -t -k (陳澧)



# 中國內地社區詞

---

- 官倒、電大、創匯、高幹、
- 起飛、三好、四有、個體戶、
- 老大難、體腦倒掛



# 台灣社區詞

---

- 管道、公車、老外、便當、
- 硬體、作秀、上班族、
- 休閒服、三溫暖



# 香港社區詞

---

- 巴士、吧女、爆棚、
- 老宗、手信、吊鹽水、
- 表錯情、第一時間、
- 龍虎武師



# 新加坡社區詞

---

- 沙爹、巴剎、沙籠、惹蘭、
- 巴仙、禮申、固本、哈羅、
- 丁士、摩摩喳喳





## 四地詞彙差異

■ 中國內地	香港	台灣	新加坡
■ 集裝箱	貨櫃	貨櫃	貨箱
■ 摩托車	電單車	機車	摩哆西卡
■ 救護車	救傷車	救護車	救傷車
■ 押金	按金	押金	按櫃金
■ 殘疾	傷殘	殘障	殘疾
■ 身分證	身分證	身分證	居民證



## 四地詞彙差異(續)

■ 中國內地	香港	台灣	新加坡
■ 出租汽車	的士	計程車	德士
■ 民間舞	土風舞	土風舞	土風舞
■ 申訴	投訴	申訴	投訴
■ 自行車	單車	腳踏車	腳踏車
■ 錄像帶	錄影帶	錄影帶	錄影帶
■ 方便麵	公仔麵	速食麵	快熟麵



# 詞彙對比

---

- 行

- 走

- 落

- 下



## 詞彙對比(續)

---

- 蔗
- 甘蔗
  
- 蟻
- 螞蟻



## 詞彙對比(續)

---

- 訂裝
- 裝訂
  
- 臭狐
- 狐臭



## 詞彙對比(續)

---

- 怪責
- 責怪
  
- 卡通片
- 動畫片



## 詞彙對比(續)

---

- 水準
- 水平
  
- 紅蘿蔔
- 胡蘿蔔



## 詞彙對比(續)

---

- 一齊
- 一起
  
- 當值
- 值班





## 語法對比

---

- 我高過我家姐。
- 我比姐姐高。
  
- 你哋食先啦，我睇埋報紙至食。
- 你們先吃吧，我看完報才吃。



## 語法對比(續)

---

- 佢打緊字，唔好嘈佢啦
- 他打著字呢，別吵他
  
- 呢度門鎖住番，唔開得
- 這個門鎖著呢，不能開



## 語法對比(續)

---

- 你有冇揸過車呀？
- 你開過車沒有？
  
- 你有打電話俾王先生嗎？
- 你給王先生打電話了嗎？



## 語法對比(續)

---

- 屯門嘅居民亦有參加
- 屯門的居民也參加了
  
- 呢個演講佢都有聽
- 這個演講，他也聽了



# 語音對比

---

- 聲母不同：

- 黃、王      荒、方      然、言      讓、樣
- 松、叢      褲、富      祕、比      歡、寬
- 群、困      運、濫

- 韻母不同：

- 補、保      佈、報      流、樓      冒、暮
- 貿、謀      度、道      粗、操      避、備



## 語音對比(續)

- 聲母、韻母都不同：

- 鞋、孩 將、張 文、民 雄、紅
- 斤、根 覺、各 久、狗 講、港
- 季、貴 襪、物 況、放 休、優
- 秋、抽 修、收 尊、專 村、穿
- 存、全 孫、酸 扇、線 聲、星



## 聲母對應

- **f--f 66.96%** 發、乏、罰、法、反、  
方、肥、粉、佛、夫
- **--h 16.96%** 乎、虎、花、化、荒  
灰、悔、婚、火、霍
- **--k 9.82%** 棵、科、苦、快、闊
- **--x 2.23%** 勛、薰、訓
- **--p 1.79%** 蓬、剖、仆
- **--b 0.89%** 瓣、埠
- **--g 0.45%** 盥
- **--j 0.45%** 攫
- **--∅ 0.45%** 鮪



## 單一對應

---

- **on—an 100%**
- 安、氨、鞍、岸、案、按、
- 乾、干、竿、肝、趕
- 寒、韓、旱、汗、翰





## 一多對應

---

- **ou--ao 49.79%**  
敖、保、寶、抱、刀、高、告、逃、早
- **--u 45.11%**  
捕、布、杜、肚、路、盧、母、努、土
- **--o 2.12%** 摹、摸、謨
- **--uo 2.12%** 措、唾、做
- **--ou 0.43%** 都
- **--ü 0.43%** 驢



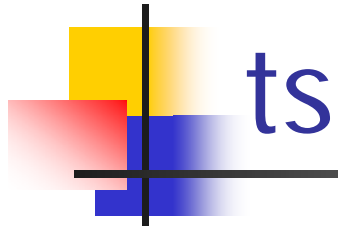
## 聲母比較

---

- 相同的：**b p m f d t n l g k**
- 近似的：**j q x h**
- 沒有的：**zh ch sh r z c s**



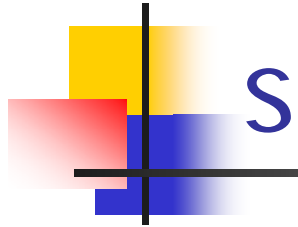
- **zh 53%** 濁、墜、至、中、朱
- **z 21%** 昨、最、字、宗、租
- **j 16%** 積、藉、尖、津、就



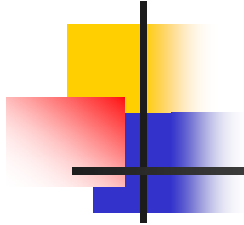
ts

---

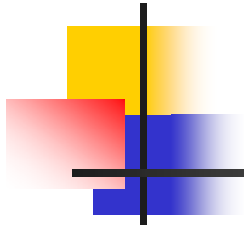
- **ch** 42% 查、柴、產、痴、出
- **c** 23% 擦、材、慘、疵、粗
- **q** 17% 七、千、切、取、秋



- **sh**    **46%**    殺、山、燒、失、栓
- **s**    **21%**    撒、三、騷、司、酸
- **x**    **21%**    息、先、心、須、雪



	開口	齊齒	合口	撮口
<b>g k h</b>	✓		✓	
<b>z c s</b> <b>zh ch sh</b>	✓		✓	
<b>j q x</b>		✓		✓



■ j q x 接 i ü 介音

■ zh ch sh 接 u 介音

■ z c s 接 u 介音



## 如何區別三組聲母

---

■ j q x 21%

■ zh ch sh 54%

■ z c s 25%





■ zh ch sh 68%

■ z c s 32%



# 尖團音

---

- 將 j
- 姜 j g
  
- 節 j
- 結 j g
  
- 秋 q
- 丘 q k



- **j** : 基、機、計、家、嫁、江、交  
角、叫、教、緊、金、近、句
- **g** : 該、改、高、告、革、公、共
- **q** : 期、棋、強、僑、勤、求
- **k** : 卡、慨、靠、括、擴
- **x** : 希、喜、下、校、行、許
- **h** : 哈、孩、害、好、黑



■ **g—j 80%**      **--g 16%**

■ **k—q 48%**      **--k 16%**

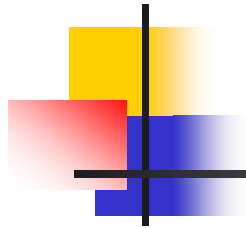
■ **h—x 36%**      **--h 31%**



# 古今語音演變

---

- 上古音 《詩經》
- 中古音 《廣韻》
- 近古音 《中原音韻》
- 七大方言
- 廣州話 **-m -n -ng**  
**-p -t -k**



aa 爸	a	e-	e	i 衣	o-	o 柯	oe 靴	u 夫	y 於	
aai 拜	ai 矮	ei 欸				oi 哀		ui 灰		
aau 坳	au 區			iu 夭	ou 澳					
							oey 虛			
aam 函	am 庵			im 奄						m 唔
aan 晏	an 分			in 咽		on 安	oen 荀	un 寬	yn 淵	ng 吾
aang 罌	ang 鶯		eng 輕	ing 英		ong 方	oeng 香	ung 擁		
aap 鴨	ap 邑			ip 腌						
aat 壓	at 弗			it 咽		ot 渴	oet 恤	ut 闊	yt 乙	
aak 軛	ak 握		ek 吃	ik 益		ok 惡	oek 削	uk 屋		



## 陽聲韻尾

---

- 音 -m    --針 藍
- 因 -n    --真 蘭
- 英 -ng



## 入聲韻尾

---

■ 十 -p

夾 -家

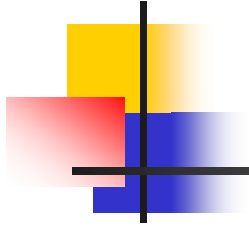
■ 一 -t

結 -街

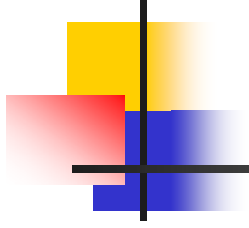
■ 六 -k

屋 -烏

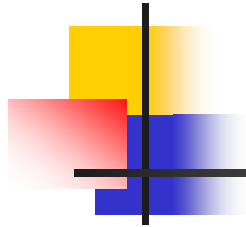




	精	清	星
普	<b>j</b>	<b>q</b>	<b>x</b>
廣	<b>dz</b>	<b>ts</b>	<b>s</b>



	經	傾	興
普	<b>j</b>	<b>q</b>	<b>x</b>
廣	<b>g</b>	<b>k</b>	<b>h</b>
閩	<b>g</b>	<b>k</b>	<b>h</b>



	堅	牽	掀
普通話	<b>jian</b>	<b>qian</b>	<b>xian</b>
梅縣話	<b>gian</b>	<b>kian</b>	<b>hian</b>
廣州話	<b>gin</b>	<b>hin</b>	<b>hin</b>



## 古今聲母演變

---

- 亡(微)                      王(喻)
- 網(微)                      往(喻)
- 望(微)                      旺(喻)
- 無(微)                      吳(疑)
- 武(微)                      五(疑)



## 古今聲母演變(續)

---

- 務(微)                      誤(疑)
- 微(微)                      威(影)
- 移(喻四)                    宜(疑)
- 未(微)                      畏(影)
- 胃(喻三)                    魏(疑)



# 三十六字母

---

- 幫 滂 並 明
- 非 敷 奉 微
- 端 透 定 泥
- 知 徹 澄 娘
- 精 清 從 心 邪
- 照 穿 床 審 禪
- 見 溪 群 疑
- 影 曉 匣 喻 來 日

# 三十六字母

發音方法 舊名稱			全清	次清	全濁	次濁	又次清	又次濁
			清音	送氣音	濁音	鼻音 (等)	清擦音	濁擦音
發音 部位 新名稱	發音 部位 舊名稱	發音方法 新名稱						
		雙唇音	唇	重唇音	幫 p	滂 p'	並 b	明 m
唇齒音	音	輕唇音	非 f	敷 f'	奉 v	微 m		
舌尖前音	舌	舌頭音	端 t	透 t'	定 d	泥 n		
舌尖後音		舌上音	知 t	徹 t'	澄 d	娘 n		
舌尖前音	齒	齒頭音	精 ts	清 ts'	從 dz		心 s	邪 z
舌面前音		正齒音	照 tɕ	穿 tɕ'	床 dz		審 ɕ	禪 z
舌根音	牙	音	見 k	溪 k'	群 g	疑 ŋ		
喉音	喉	音	影 ʔ					
							曉 h	匣 ɦ
(零聲母)						喻 ʋ		
舌尖前音		半舌音				來 l		
		半齒音				日 ɹ		



## 《廣韻》韻目

---

- 東 懂 送 屋
- 冬 宋 沃
- 鍾 腫 用 燭
- 江 講 洚 覺
- 支 紙 寘
- 脂 旨 至
- 之 止 志
- 微 尾 未
- 魚 語 御

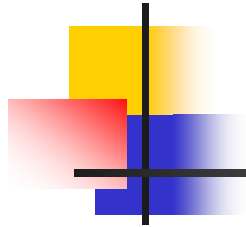




# 古無輕唇音

---

- 婦女 fu5
- 新婦 pou4
  
- 伏 fuk9
- 伏 buk9
- 伏羲
- 庖羲



- 浮      fau4
- 浮      pou4
- 蒲頭
- 蒲點



---

- 肥 蜂 飯 飛 放

- 錢大昕：十駕齋養新錄

- 番禺 杜甫 阿房宮



# 反切示例

---

- 卑      府移切
- 弼      房密切
- 不      分勿切
- 兵      府明切



---

- 父

上古音：ba

爸

發 風 凡 方

日語：ba pa ha



## 古無舌上音

---

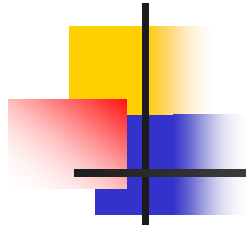
《尚書·禹貢》：大野既豬

《史記》：大野既都

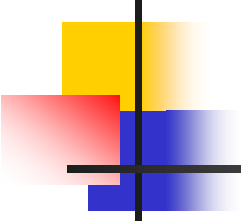
通假字

閩南話：聲母爲 d

古音：聲紐爲端母



- 舌頭音：
- 田 堆 特
  
- 舌上音（上古讀舌頭音）：
- 陳 追 直

- 
- 舌頭音：一、四等讀舌頭音  
二、三等變舌上音

貯 丁(端母)呂(三等)切

爹 陟(知母)邪(四等)切

秩 直(澄母)一(四等)切

咄 當(端母)沒(一等)切

dzyt 8 doet 7

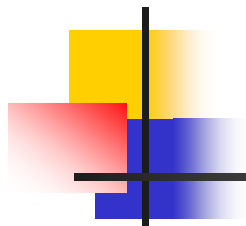




## 清濁

---

- 全清：不帶音、不送氣的塞音、塞擦音和擦音。
- 次清：不帶音、送氣的塞音和塞擦音。
- 全濁：帶音、不送氣的塞音、塞擦音和擦音。
- 次濁：帶音的鼻音、邊音和半元音。



	普通話	廣州話	廣韻
利	li 4	lei 6	至
例	li 4	lai 6	祭
歷	li 4	lik 9	錫
栗	li 4	loet 9	質
立	li 4	laap 9	緝



## 聲母對應

---

- **p --p** 偏、扁、篇、翩、騙 (滂母)
- **--b** 編、徧、遍 (幫母)
  
- **k --k** 慨 (溪母)
- **--g** 概、漑 (見母)



## 韻母對應

---

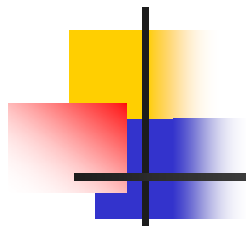
- **aam--an 75%** 參、慚、三、譚
- **--ian 21%** 監、減、咸、陷
  
- **am--in 35%** 今、金、林、心
- **--an 30%** 庵、甘、感、坎
- **--en 30%** 岑、任、深、枕



## 韻母對應

---

- **ei --i 79%** 鼻、比、地、基、李、利
- **--ei 17%** 卑、悲、備、美、肥、妃
- **--uei 3%** 微、尾、未、味
  
- **au--ou 56%** 歐、抽、仇、斗、狗、口
- **--iou 40%** 久、九、酒、救、留、牛



漢字	澳 歐	稻 豆	逃 投
廣州話 韻母	<b>ou au</b>	<b>ou au</b>	<b>ou au</b>
普通話 韻母	<b>ao ou</b>	<b>ao ou</b>	<b>ao ou</b>